

ᑲᑎᑕᑦ ᑭᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK  
KATIVIK environmental advisory committee

C.P. 9, KUUJJUAQ, QUÉBEC, J0M 1C0 • TÉL.: (819) 964-2941

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

PROCES-VERBAL DE LA TRENTE-HUITIEME ASSEMBLEE

MINUTES OF THE THIRTY-EIGHTH SITTING

Projet - Draft

**ADOPTÉ**  
**ADOPTED**

Kuujjuaq, le 13 avril 1987

Kuujjuaq, April 13, 1987

Endroit: Administration régionale Kativik

Date: le 13 avril 1987

Etaient présents: M. Tommy Grey, Président, Kativik  
M. Michael Barrett, Kativik  
M. Louis Cossette, Québec  
M. Jacques Giguère, Québec  
Mme Camille Mageau, Canada  
M. Pierre Marchand, Canada  
M. Jimmy Mark, Kativik  
M. Yvan Vigneault, Canada

Etaient invités: M. Clifford Lincoln, Ministre (article 5)  
M. Yves L. Pagé, Environnement Québec  
(article 5)  
Mme Jane Lalonde, Environnement Québec  
(article 5)  
Mme Sylvie Bourque, Environnement Québec  
(article 5)

Observateurs: M. Denis Audette, A.R.K.  
Mlle Marcelle Chabot, A.R.K.

Secrétaire: M. Hervé Chatagnier

Les membres félicitent M. Tommy Grey de sa nomination en tant que président du Comité pour l'exercice 1987-1988. M. Pierre Marchand est chaleureusement remercié de la façon admirable avec laquelle il a mené à bien son mandat de présidence pendant l'exercice ultérieur. Les membres feront savoir à l'Administrateur fédéral combien ils ont été satisfaits de la présidence ultérieure.

1. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté comme tel.

2. Adoption du procès-verbal de la trente-septième assemblée

Le procès-verbal de la trente-septième assemblée est adopté, sous réserve d'y apporter de légères modifications.

3. Dépôt de documents

#38.3.1 Lettre du Président à M. Yves L. Pagé, MENVIQ, du 12 février 1987, concernant le contrat de service du secrétariat du CCEK entre l'ARK et le MENVIQ.

- #38.3.2 Lettre du Président à M. Clifford Lincoln, ministre, du 27 janvier 1987, accompagnant la proposition budgétaire du CCEK pour l'exercice 1987-1988.
- #38.3.3 Lettre de Mme Holly Martel, MENVIQ, au Président, du 23 février 1987, accusant réception du document #38.3.2.
- #38.3.4 Lettre du Président à M. Jean-Claude Deschênes, MENVIQ, du 30 janvier 1987, concernant les procédures fédérales et provinciales d'évaluation et d'examen des impacts.
- #38.3.5 Lettre du Président à M. Gilles Lamoureux, Environnement Canada, du 27 janvier 1987, concernant les procédures fédérales et provinciales d'évaluation et d'examen des impacts.
- #38.3.6 Lettre du Président à M. Simeonie Nalukturuk, ARK, du 27 janvier 1987, concernant le nettoyage des stations abandonnées le long de la ligne mid-Canada.
- #38.3.7 Note de M. Yves Campeau, MENVIQ, du 28 janvier 1987 concernant la répartition des dossiers à même le service du contentieux du MENVIQ.
- #38.3.6 Brochure publicitaire sur la Ve conférence internationale de droit constitutionnel: Le droit à la qualité de l'environnement: un droit en devenir, un droit à définir, qui se tiendra les 30 septembre, 1er, 2 et 3 octobre 1987.
- #38.3.9 Actualités du système d'alerte du nord, volume 1, numéro 1, ministère de la Défense nationale. (en anglais et en français)
- #38.3.10 Sensibilité de l'écosystème aux précipitations acides au Québec, Direction générale des terres, Environnement Canada, 1985, 96 p.
- #38.3.11 Environmental Quality in the Atlantic Region: 1985, Environmental Protection Service, Atlantic Region, Environnement Canada, 1986, 241 p.
- #38.3.12 Analyse de la méthode d'échantillonnage et traitements complémentaires des données relatives aux études effectuées sur le mercure dans la chair des poissons du Complexe La Grande, G.R.E.B.E. Inc, pour l'Administration régionale Crie, octobre 1986, 54 p.

- #38.3.13 Resources, No. 18, Spring 1987, Special Issue: Legal Issues in Aboriginal Water Rights.
- #38.3.14 Communiqué: Politique fédérale sur les revendications globales, MAINC, 18 décembre 1986.
- #38.3.15 Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones, MAINC.
- #38.4.1 Lettre du Président à M. Clifford Lincoln, ministre, du 2 février 1987, l'invitant à participer à la prochaine assemblée du CCEK.
- #38.4.2 Lettre de Mme Sylvie Jacques, MENVIQ, au Président, du 4 février 1987 et accusant réception de la lettre #38.4.1.
- #38.4.3 Procès-verbal d'une assemblée de représentants du MENVIQ et de l'ARK, tenue à Québec, le 27 janvier 1987.
- #38.7.1 Lettre de M. Tom McMillan, ministre, au Président, du 13 mars 1987 concernant les activités militaires au-dessus du Labrador et du Québec.
- #38.7.2 Lettre de M. Michel Bourgon, BFEEE, au Président, du 20 janvier 1987, accompagnant le mandat afférent à l'étude supervisée par M. Harrington sur les impacts des vols à basse altitude sur les caribous et le rapport de M. Ian Juniper, expert technique, afférent à la même étude.
- #38.7.3 Lettre de M. Michel Bourgon, BFEEE, au Président, du 4 février 1987, accompagnant le rapport de M. Ian Juniper, expert technique, afférent aux lignes directrices préliminaires.
- #38.7.4 Information North, Fall 1986, The Arctic Institute of North America.
- #38.7.5 Alerte au Nord, Louise Desautels, Contact, hiver 1987.
- #38.7.6 Low-level Flying Jet Aircraft Impact on Caribou Behaviour: Progress Report Summary, 1986 season, Steering Committee for the study to assess the impact low-flying jet aircraft have upon caribou behaviour, 30 janvier 1987.
- #38.7.7 Response of Raptorial Birds to Low-level Military Jets and Sonic Booms: Results of the 1980-1981 Joint U.S. Air Force-U.S. Fish and Wildlife Service Study, D.H. Ellis, Institute for Raptor Studies, 157 p.

- #38.8.1 Lettre du Président à M. Jean-Claude Deschênes, MENVIQ, du 27 janvier 1987, accompagnant la résolution #87-1 concernant les conditions d'hygiène du milieu à Umiujaq.
- #38.8.2 Rapport sur les conditions d'hygiène du milieu à Umiujaq, Louis Cossette et Raymonde Jalbert, DRATNQ, 1er avril 1987.
- #38.9.1 Présentation à la Commission parlementaire sur le travail et l'économie concernant le projet de loi sur les forêts, CCEBJ, 29 août 1986.
- #38.10.1 Note de M. Jacques Giguère aux membres du CCEK, du 13 avril 1987 concernant les activités des comités d'examen et d'évaluation depuis la dernière assemblée du CCEK, tenue à Québec le 14 janvier 1987.
- #38.11.1 Lettre de M. Willie Makiuk à M. Michael Barrett du 13 janvier 1987 concernant sa démission du CCEK.

4. Préparation de la réunion avec le ministre de l'Environnement

Les membres du Comité révisent les articles à discuter avec M. Clifford Lincoln, ministre québécois de l'Environnement.

5. Réunion avec le ministre de l'Environnement

5.1 Le Président souhaite la bienvenue à M. Clifford Lincoln et aux représentants du ministère, qui se présentent. L'ordre du jour de la réunion est adopté.

5.2 Régie interne du Comité

5.2.1 Politique de financement de CCEK et de la CQEK

Les membres du Comité informent le ministre des interminables retards dans l'octroi des subventions des secrétariats de la CQEK et du CCEK et celle couvrant la participation des membres Kativik à ces comités. Il est suggéré que toutes ces activités soient financées à même l'enveloppe budgétaire des programmes environnementaux de l'ARK. On se réfère au financement du Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage par le MLCP.

Le ministre fait part de sa préoccupation quant à ces retards et informe les membres qu'il rencontrera les représentants du Conseil du trésor pour trouver une solution et faire en sorte que le paiement soit effectué rapidement. Le ministre ajoute que le cadre juridique des programmes environnementaux est différent de celui utilisé par le MLCP pour financer le Programme d'aide. Il remet cependant un chèque couvrant les frais de représentation des membres du CCEK et de la CQEK pour l'exercice 1986-1987.

#### 5.2.2 Nomination des membres du CCEK

Les membres informent le ministre que le représentant du Québec qui avait démissionné l'an dernier n'avait pas encore été remplacé au sein du Comité. La contribution du Québec au Comité est importante et les membres demandent au ministre de nommer un troisième représentant le plus tôt possible.

Le ministre informe les membres qu'il en fera une priorité et que son ministère nommera un représentant très bientôt.

#### 5.3 Politique d'aménagement du territoire de la région Kativik: le rôle du ministère de l'Environnement dans l'élaboration d'un plan d'aménagement régional

Les membres informent le ministre que le Comité s'intéresse maintenant aux règlements sur l'aménagement du territoire dans la région Kativik. Ainsi, il n'existe ni plan d'aménagement pour la région ni mécanisme ou structures mis en oeuvre pour établir un tel plan, comme il est possible de le faire dans d'autres régions du Québec (MRC, par exemple). Le ministre des Affaires municipales a été informé des besoins en matière de schéma d'aménagement pour la région. Il a répondu que l'Administration régionale Kativik (ARK) exerce sa juridiction sur tout le territoire situé au nord du 55e parallèle non érigé en municipalité. Selon lui, l'ARK a également le pouvoir de mettre en oeuvre un plan d'aménagement du territoire au même titre que les MRC du Québec septentrional le font.

Les membres informent le ministre Lincoln qu'ils ne sont pas totalement en désaccord avec la proposition selon laquelle l'ARK serait l'organisme responsable d'établir un tel plan, sauf que le financement y afférent n'est pas disponible. Ils

demandent au ministre quel serait le rôle de son ministère dans l'élaboration d'un tel plan.

Le ministre est au courant de ce dossier et d'après lui son ministère pourrait collaborer avec le Comité de la façon suivante:

- en travaillant de concert avec les organismes régionaux;
- en élaborant un plan directeur sur l'environnement;
- en discutant avec le ministre des Affaires municipales de l'importance de l'aménagement du territoire dans cette partie du Québec

Le ministre est d'avis cependant que l'aménagement du territoire relève du ministère des Affaires municipales.

#### 5.4 Le processus d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social

##### 5.4.1 Le projet Grande-Baleine

Les membres demandent au ministre si l'examen du projet Grande-Baleine, préparé par le MENVIQ et les groupes créés par les chapitres 22 et 23 de la CBJNQ, sera à la source de discussions avec l'Hydro-Québec sur l'évaluation des impacts du projet sur le milieu social et l'environnement. Les membres remarquent que la CQEK, le COMEX et le MENVIQ avaient tous recommandé d'importantes mesures que l'Hydro devrait prendre en considération, si l'organisme décide d'aller de l'avant avec le projet. Le Comité avait demandé, à titre d'exemple, de maintenir un écoulement dans la petite rivière de la Baleine.

Selon le ministre, les discussions entreprises avec les représentants d'Hydro-Québec n'en étaient qu'à la phase préliminaire mais que les différents comités ayant compétence en environnement, créés par les chapitres 22 et 23 de la CBJNQ, sauront s'assurer que les impacts sur l'environnement et le milieu social ont été pris en considération.

##### 5.4.2 Les vols militaires à basse altitude

Les membres discutent de la participation du Comité à l'enquête que mène présentement le BFEEE sur les vols militaires à basse altitude qui ont lieu au-dessus du Labrador et du Nouveau-Québec. Ils

demandent au ministre de définir le rôle que jouera son ministère dans l'évaluation.

Le ministre demande au Comité de faire parvenir au Ministère tout renseignement utile concernant ce projet. Il informe les membres qu'un comité conjoint composé de représentants d'Environnement Canada et du MENVIQ allaient étudier la question des projets de compétence fédérale mis sur pied au Québec et la façon la plus sûre d'assurer une participation du Québec à l'examen de ces projets. De plus, selon le ministre, le Québec procédera à l'examen minutieux de l'étude d'impact du promoteur et prendra les mesures nécessaires s'il juge que l'étude ne couvre pas adéquatement les questions importantes en jeux.

5.5 Le nettoyage des stations abandonnées le long de la ligne mid-Canada

Les membres font savoir au ministre leur satisfaction de voir qu'une entente a finalement été conclue avec l'ARK concernant la première phase du projet. Ils veulent savoir si le Ministère a commencé à préparer la deuxième phase.

Le ministre indique que la deuxième phase du projet coûterait environ 2,5 millions \$ et que Québec serait prêt à défrayer environ 1,5 million \$. Bien que son Ministère aimerait voir la deuxième phase de ce projet se réaliser, il sera plus difficile de trouver le financement adéquat.

5.6 Contamination de l'environnement par le mercure, le cadmium et la radioactivité: le rôle du ministère

Les membres sont préoccupés par le fait qu'aucun organisme n'a pris l'initiative d'effectuer une surveillance et un suivi des contaminants présents sur le territoire, soit le mercure, le cadmium et la radioactivité. La contamination du poisson et du gibier constitue un nouveau cheval de bataille pour le Comité étant donné que les collectivités dépendent fortement des activités de subsistance, telles la chasse et la pêche. Le Comité suggère au Ministère de prendre l'initiative et de s'assurer que les activités des différents ministères du Québec et du Canada (MLCP, Santé et Services sociaux, par exemple) soient bien coordonnées.

Le ministre est au courant des préoccupations des collectivités et il en a d'ailleurs discuté avec le président de la Société Makivik, M. Mark R. Gordon. Il informe les membres qu'une entente vient d'être



ratifiée entre les représentants d'Hydro-Québec, les Cris, les ministères de l'Energie et des Ressources et Santé et Bien-être social quant à la préparation d'une étude sur les problèmes reliés à la contamination par le mercure au complexe Grande Baleine.

Selon le ministre, la contamination du poisson et du gibier est du ressort du MLCP et son ministère pourrait trouver des façons d'être plus impliqué dans ce dossier.

5.7 Assainissement des eaux usées dans les communautés nordiques

Le ministre informe les membres du Comité que son Ministère prévoit allouer 19 millions \$ au cours des cinq prochaines années à l'installation de système d'épuration des eaux dans les villages nordiques. Lors de la première année, les études déjà effectuées dans plusieurs des villages concernés seront mises à jour et une étude sera faite sur le village de Kuujjuaq. Ce programme sera soumis à l'approbation du Conseil du trésor mais le ministre n'entrevoit aucun problème de ce côté.

Les membres insistent que du point de vue de l'hygiène publique, il est important de trouver une solution à ce problème épineux et informent le ministre que le Comité travaille activement à ce dossier depuis 1984.

Le Président remercie le ministre et les représentants du Ministère de leur visite et d'avoir pris le temps d'assister à une assemblée du Comité. Il rappelle au ministre que le Comité reste à sa disposition pour toute question relative à l'environnement du Nouveau-Québec. Le ministre remercie le Comité de lui avoir donné la chance de visiter le Nouveau-Québec et de discuter de vive voix avec les principaux intéressés des questions environnementales qui préoccupent les collectivités nordiques.

6. Zone d'opération avancée (ZOA) à Kuujjuaq

Les membres discutent l'annonce faite récemment par le ministre de la Défense nationale selon laquelle Kuujjuaq avait officiellement été choisi comme zone d'opération avancée, où les avions F-18 viendront faire le plein lors de conflits. Les membres discutent de la façon dont le projet doit se conformer aux dispositions du chapitre 23 de la CBJNQ et décident d'écrire aux

administrateurs fédéral et provincial pour leur demander de prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que le projet soit soumis à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

7. Les vols militaires au Labrador et au Québec: un suivi

Les membres prennent connaissance de la réponse du ministre fédéral de l'Environnement à la demande exprimée par le Comité concernant l'élargissement du mandat de la Commission chargée d'étudier l'accroissement des vols militaires. Dans une lettre adressée au ministre et rendue publique le 27 janvier 1987, la Commission demandait déjà que son mandat soit élargi. Le ministre n'a pas encore répondu à la demande de la Commission.

Les membres sont également informés que le comité CAM-Québec, créé pour étudier les vols à basse altitude, a terminé son rapport. Les conclusions du rapport ne satisfont pas totalement le CAM qui avait recommandé le décret d'un moratoire sur les vols jusqu'à la conclusion du mandat de la Commission.

8. Le village d'Umiujaq: suivi de la résolution du Comité

M. Louis Cossette présente son rapport sur le suivi environnemental d'Umiujaq, qui a été préparé à la suite de la visite du village effectuée du 9 au 12 février dernier par M. Cossette et Mme Raymonde Jalbert de la DRATNQ et Messieurs Tommy Grey et Denis Audette de l'ARK. Cette visite avait pour but de vérifier, sur place, les conditions d'hygiène du milieu et la conformité des installations à l'autorisation émise par le MENVIQ à la suite de la décision prise par la COEK.

Faute de temps, les membres décident de reporter l'examen de cet article à la prochaine assemblée.

9. Examen de projets de loi sur les mines, les forêts et sur la protection de l'environnement: un suivi

Faute de temps, les membres décident de reporter l'examen de cet article à la prochaine assemblée.

10. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle

M. Jacques Giguère présente le document #38.10.1 qui résume les activités des comités d'examen et d'évaluation depuis le 14 janvier 1987.

11. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle

Faute de temps, les membres décident de reporter l'examen de cet article à la prochaine assemblée.

12. Régie interne

M. Tommy Grey a été nommé Président du Comité pour l'exercice 1987-1988, et M. Michael Barrett, vice-président. Les deux sont membres Kativik.

On demande au Secrétaire de préparer la version préliminaire du rapport annuel 1986-1987 d'après le modèle de l'an dernier.

13. Prochaine assemblée

La prochaine assemblée aura lieu en juin. L'endroit et la date n'ont pas été déterminés.

Le secrétaire,

Hervé Chatagnier

ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ ᖃᖅᖅ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK  
KATIVIK environmental advisory committee

C.P. 9, KUJJUAQ, QUÉBEC, J0M 1C0 • TÉL.: (819) 964-2941

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

PROCES-VERBAL DE LA TRENTE-HUITIEME ASSEMBLEE

MINUTES OF THE THIRTY-EIGHTH SITTING

**ADOPTÉ**  
**ADOPTED**

Projet - Draft

Kuujjuaq, le 13 avril 1987

Kuujjuaq, April 13, 1987

Place: Kativik Regional Government

Date: April 13, 1987

Present: Mr. Tommy Grey, Chairman, Kativik  
Mr. Michael Barrett, Kativik  
Mr. Louis Cossette, Quebec  
Mr. Jacques Giguère, Quebec  
Mrs. Camille Mageau, Canada  
Mr. Pierre Marchand, Canada  
Mr. Jimmy Mark, Kativik  
Mr. Yvan Vigneault, Canada

Participants: The Honorable Clifford Lincoln,  
Minister (Item #5)  
Mr. Yves L. Pagé, Environment Quebec  
(item #5)  
Mrs. Jane Lalonde, Environment Quebec  
(item 5)  
Mrs. Sylvie Bourque, Environment Quebec  
(item #5)

Observers: Mr. Denis Audette, KRG  
Mrs. Marcelle Chabot, KRG

Secretary: Mr. Hervé Chatagnier

---

The Committee congratulated Mr. Tommy Grey on his appointment as Chairman for 1987-1988. The members unanimously thanked Mr. Pierre Marchand for the excellent manner in which he carried out his responsibilities as Chairman for 1986-1987. It was decided to write to the Federal Administrator to make him aware of the Committee's satisfaction with the Chairmanship for 1986-1987.

1. Approval of the agenda

The agenda was approved as tabled

2. Approval of the minutes of the 37th sitting

The minutes of the 37th sitting were approved subject to minor corrections.

3. Filing of documents

#38.3.1 Letter from the Chairman to Mr. Yves L. Pagé,  
MENVIQ, dated February 12, 1987 and concerning the

KEAC Secretariat service contract between KRG and the MENVIQ.

- #38.3.2 Letter from the Chairman to Mr. Clifford Lincoln, Minister, dated January 27, 1987 and submitting the KEAC budget proposal for 1987-1988.
- #38.3.3 Letter from Mrs. Holly Martel, MENVIQ, to the Chairman dated February 23, 1987 and acknowledging receipt of document #38.3.2.
- #38.3.4 Letter from the Chairman to Mr. Jean-Claude Deschênes, MENVIQ dated January 30, 1987 and concerning the federal and provincial impact assessment and review processes.
- #38.3.5 Letter from the Chairman to Mr. Gilles Lamoureux, Environment Canada, dated January 27, 1987 and concerning the federal and provincial impact assessment and review processes.
- #38.3.6 Letter from the Chairman to Mr. Simeonie Nalukturuk, KRG, dated January 27, 1987 and concerning the Mid-Canada Line clean-up.
- #38.3.7 Memo from Mr. Yves Campeau, MENVIQ, dated January 28, 1987 and concerning the distribution of contracts within the MENVIQ legal section.
- #38.3.8 Information brochure on the Fifth International Conference on Constitutional Law: The Right to Environmental Quality: An Emerging Right, a Right to Define (September 30 - October 3, 1987).
- #38.3.9 North Warning System Events, Volume 1, Issue 1, November 1986, DND.
- #38.3.10 Sensibilité de l'écosystème aux précipitations acides au Québec, Direction générale des terres, Environnement Canada, 1985, 96 pages.
- #38.3.11 Environmental Quality in the Atlantic Region: 1985, Environmental Protection Service, Atlantic Region, Environment Canada, 1986, 241 p.
- #38.3.12 Analyse de la méthode d'échantillonnage et traitements complémentaires des données relatives aux études effectuées sur le mercure dans la chair des poissons du Complexe La Grande, G.R.E.B.E. Inc, for the Cree Regional Authority, October 1986, 54 pages.

- #38.3.13 Resources, No. 18, Spring 1987, Special Issue: Legal Issues in Aboriginal Water Rights.
- #38.3.14 Communiqué: Federal Comprehensive Land Claims Policy Announced, DIAND, December 18, 1986.
- #38.3.15 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights, DIAND, 1983.
- #38.4.1 Letter from the Chairman to Mr. Clifford Lincoln, Minister, dated February 2, 1987 and concerning the invitation of the Minister to the KEAC meeting.
- #38.4.2 Letter from Mrs. Sylvie Jacques, MENVIQ, to the Chairman, dated February 4, 1987 and acknowledging receipt of letter #38.4.1.
- #38.4.3 Minutes of a meeting between KRG and the MENVIQ in Quebec City on January 27, 1987.
- #38.7.1 Letter from Mr. Tom McMillan, Minister, to the Chairman, dated March 13, 1987 and concerning low-level military flying activities over Labrador and Northern Quebec.
- #38.7.2 Letter from Mr. Michel Bourgon, FEARO, to the Chairman, dated January 20, 1987 and forwarding 1) the terms of reference of the Harrington caribou study and 2) the comments of Mr. Ian Juniper, technical expert, on the same study.
- #38.7.3 Letter from Mr. Michel Bourgon, FEARO, to the Chairman, dated February 4, 1987 and forwarding the comments of Mr. Ian Juniper, technical expert, on the draft guidelines.
- #38.7.4 Information North, Fall 1986, The Arctic Institute of North America.
- #38.7.5 Alerte au Nord, Louise Desautels, Contact, hiver 1987.
- #38.7.6 Low-level Flying Jet Aircraft Impact on Caribou Behavior: Progress Report Summary, 1986 season, Steering Committee for the study to assess the impact low-flying jet aircraft have upon caribou behavior, January 30, 1987.
- #38.7.7 Response of Raptorial Birds to Low-level Military Jets and Sonic Booms: Results of the 1980-1981 Joint U.S. Air Force-U.S. Fish and Wildlife Service Study, D.H. Ellis, Institute for Raptor Studies, 157 pages.

- #38.8.1 Letter from the Chairman to Mr. Jean-Claude Deschênes, MENVIQ, dated January 27, 1987 and forwarding resolution #87-1 concerning public health conditions in Umiujaq.
- #38.8.2 Report on the conditions in Umiujaq; Louis Cossette and Raymonde Jalbert, DRATNQ, dated April 1, 1987.
- #38.9.1 Submission to the Parliamentary Commission on Labour and the Economy Respecting the Proposed "Loi sur les forêts", JBEAC, August 29, 1986.
- #38.10.1 Memo from Mr. Jacques Giguère to the KEAC dated April 13, 1987 and concerning the activities of the Evaluating and Review Committees since the last KEAC meeting in Québec City on January 14, 1987.
- #38.11.1 Letter from Mr. Willie Makiuk to Mr. Michael Barrett dated January 13, 1987 and concerning his resignation from the KEAC.

4. Preparation of the meeting with the Minister of the Environment

The members of the Committee reviewed the points to be discussed with Mr. Clifford Lincoln, Minister of Environment Quebec.

5. Meeting with the Minister of the Environment

5.1 The Chairman welcomed the Honorable Clifford Lincoln and his delegation and requested that each person introduce himself. The agenda for the meeting was approved.

5.2 Internal management of the KEAC

5.2.1 Funding of the KEAC and the KEQC

The Committee informed the Minister of the lengthy delays in receiving the funds for the KEAC and KEQC Secretariats and the funds for the participation of the Kativik members on these Committees. It was suggested that funding for these activities be grouped with funding for the KRG environmental program so that one single source subsidy would cover all KRG environmental activities. The example of funding for the Hunter's Support Program by the MLCP was given as a model to follow.



The Minister indicated his awareness of the lengthy delays involved in the funding of the committees and informed the members that he will meet with the Treasury Board to find a way to ensure that these funds be paid promptly. The Minister indicated however that, in this case, the legal framework differs from the one used by the MLCP to fund the Hunter's Support Program. He also produced a cheque to cover the expenses of the Kativik members on the KEQC and the KEAC for the 1986-1987 fiscal year.

#### 5.2.2 Appointment of the KEAC members

The Committee informed the Minister that since the resignation of a Quebec member over a year ago, the Committee has been operating with only eight members. The Committee stressed the importance of Quebec's contribution to its activities and requested that the Minister consider appointing a third member in the near future.

The Minister informed the Committee that the appointment of a third member was a priority and that his department will name a member in the near future.

#### 5.3 Land-use policy in the Kativik Region: Environment Quebec's role in the development of a regional land-use plan

The Committee informed the Minister that it had begun to address the issue of land-use regulations and procedures for the Kativik Region. In its review of this issue, the Committee noted the absence of a regional land-use plan for the region and the lack of structures and mechanisms for its establishment, such as those found in other regions of Quebec (MRC, etc.). The Committee had informed the Minister of Municipal Affairs of the need to provide structures and mechanisms for the development of a land-use plan for the Region. The Minister had responded that KRG has jurisdiction over all the territory north of the 55th parallel not erected into a municipality. Furthermore, the Minister had indicated that KRG has the power to establish a land-use plan in a manner similar to those established by MRC's in southern Quebec.

The members informed the Minister of Environment Quebec that, while they did not disagree with the proposal to have KRG responsible for preparing a land-use plan, the necessary funds to enable KRG to do so were not available. The Committee asked the

Minister what role his department intends to play in the development of a land-use plan.

The Minister of Environment Quebec stated he was aware of the Committee's interventions with respect to land-use in the region. He suggested that his department would be prepared to collaborate in the following ways:

- through cooperation with regional structures;
- by setting up a regional master plan relating to the environment;
- by discussing with the Minister of Municipal Affairs the importance of land-use planning in the region.

The Minister indicated, however, that land-use planning is primarily the responsibility of the Minister of Municipal Affairs.

#### 5.4 Environmental and social impact assessment and review

##### 5.4.1 The Great Whale Project

The Committee asked the Minister whether or not the review of the Great Whale project by the MENVIQ and the committees established by Sections 22 and 23 of the JBNQA would serve as the basis for discussions with Hydro-Québec concerning the project's eventual social and environmental impact assessment. The Committee noted that the KEQC, the COMEX and the MENVIQ recommended several important measures to be considered by Hydro-Québec, should it decide to eventually proceed with the project. A concrete example given by the Committee is the recommendation to maintain a minimum flow in the Little Whale River.

The Minister responded that discussions with Hydro-Québec were in the preliminary stages but that the various environmental committees (Sections 22 and 23 of the JBNQA) would serve as the motor for ensuring that the environmental and social impacts of the project are duly considered.

##### 5.4.2 Low-level military flights

The Committee discussed its involvement in the FEARO review of low-level military flying activities over Labrador and Northern Quebec. It

questioned the Minister on his department's role in the review.

The Minister invited the Committee to supply his department with any useful information on the project. He informed the Committee that a joint committee composed of Environment Canada and MENVIQ representatives were in the process of studying the question of federal projects in Quebec and how to ensure that Quebec is automatically involved in the review of these projects. Furthermore, the Minister stated that Quebec will closely review the proponent's impact study and consider the actions it will take should it judge that the study does not adequately respond to the issues at stake.

#### 5.5 Mid-Canada line clean-up

The Committee indicated to the Minister that it was pleased to see that an agreement with KRG on the first phase of the Mid-Canada line clean-up has finally been reached. The Committee asked the Minister whether his department has begun to consider the second phase of the clean-up.

The Minister noted that the second phase of the clean-up would cost approximately 2.5 million dollars and that Quebec would have to cover approximately 1.5 to 1.6 million dollars of that amount. Although his department would like to see phase two implemented, he noted that finding the necessary funds to do so remains the main obstacle.

#### 5.6 Environmental contamination by mercury, cadmium and radioactivity: Environment Quebec's role

The Committee discussed its concern that it appears that no agency is taking a leading role in the monitoring and follow-up of environmental contaminants in the region, namely mercury, cadmium and radioactivity. The contamination of fish and game in the region is a priority concern to the Committee since the region's population is heavily dependent on subsistence harvesting. The Committee suggested that Environment Quebec could play a leading role by ensuring that the interventions of the various Quebec and federal government departments (MLCP, Health and Social Services, etc.) are coordinated.

The Minister indicated his awareness of the region's cause for concern due to contaminants and that he had discussed the Inuit's concerns with the potential spreading of mercury with Mr. Mark R.

Gordon, Makivik Chairman. He noted that an agreement was recently signed between Hydro-Québec, the Cree, Energy and Resources and Health and Social Services to study the mercury problem of the La Grande Complex.

The Minister noted, however, that the contamination of fish and game falls within the mandate of the MLCP but that his department would look for ways in which it could be more actively involved in this issue.

5.7 Wastewater treatment in the Northern communities

The Minister informed the Committee that his department has planned to allocate 19 million dollars over the next five years towards the installation of wastewater treatment systems in the northern communities. In the first year, studies will be updated for several communities and initiated for the community of Kuujjuaq. The program must be submitted to the Treasury Board for approval but the Minister does not anticipate any problems in this respect.

The Committee stressed the importance, from a public health perspective, of resolving the wastewater treatment issue in the northern villages and informed the Minister that it has been actively involved in this dossier since 1984.

The Chairman brought the meeting to a close and thanked the Minister and his delegation for taking the time to come to Kuujjuaq to meet with the Committee. The Chairman suggested that the Committee remains available to the Minister and his staff for advice on environmental issues facing Northern Quebec. The Minister thanked the Committee for providing him with the opportunity to visit Northern Quebec and to discuss the major environmental issues of the region with the Committee and Inuit representatives.

6. Forward Operation Location (FOL) in Kuujjuaq

The Committee discussed the recent announcement by the DND Minister that Kuujjuaq has been officially chosen as a Forward Operating Location (FOL) for refueling and resupplying F-18's in times of conflict. After a discussion on how to ensure that the project respect the provisions of Section 23 of the JBNQA, the Committee decided to write to both federal and provincial administrators to request that the necessary steps be

taken to ensure that the project is subjected to the environmental and social impact assessment and review procedure.

7. Military flights over Labrador and Northern Quebec: follow-up

The Committee took note of the response of the Minister of Environment Canada (#38.7.1) to the Committee's request to broaden the Panel's mandate with respect to the on-going flights. The Panel in a letter to the Minister publicly released on January 27, 1987, also requested that its mandate be broadened. A response from the Minister to the Commission has not been issued, however.

The Committee was also informed that the CAM-Quebec Committee established to review the low-level flights had completed its report. It appears that the conclusions of the report do not include a recommendation strongly favored by the CAM to call for a moratorium to the flights until the Panel has completed its mandate.

8. The Community of Umiujaq: follow-up of the KEAC resolution

Mr. Louis Cossette tabled his report on the environmental follow-up of Umiujaq. The report was prepared following a visit of the community by Mr. Cossette and Mrs. Raymonde Jalbert of the DRATNQ and Mr. Tommy Grey and Mr. Denis Audette of KRG on February 9-12, 1987. Its purpose was to verify, on site, the public health conditions in the community as well as the conformity of the infrastructures to the environmental authorization issued by the MENVIQ following the decisions of the KEQC.

Due to lack of time the Committee decided to defer this item to the next sitting.

9. Review of the draft Mining Act, Forestry Act, and the Environmental Protection Act: follow-up

This item was deferred to the next sitting due to lack of time.

10. Report of activities of environmental committees south of the 55th parallel

Mr. Jacques Giguère tabled document #38.10.1 which outlines the activities of the Evaluating and Review committees since January 14, 1987.

11. Report of activities of environmental committees north of the 55th parallel

This item was deferred to the next sitting due to lack of time.

12. Internal management

Mr. Tommy Grey and Mr. Michael Barrett were appointed respectively Chairman and Vice-Chairman of the Committee by KRG for 1987-1988.

The Secretary was asked to begin the first draft of the 1986-1987 annual report using the same format as last year.

13. Next sitting

The members decided to meet in June at a time and place to be determined.

-----

Hervé Chatagnier  
Secretary